

DE Beipackzettel EN Instructions FR Notice explicative

DE LCOS-LUNA Einspeisemodule / LCOS-LUNA Erweiterungsmodule

EN LCOS-LUNA Supply modules / LCOS-LUNA Extension modules

FR LCOS-LUNA Modules d'alimentation / LCOS-LUNA Modules d'extension



DE Sicherheitshinweise

WARNUNG

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR BEI UNZUREICHENDER QUALIFIKATION DES BEDIENPERSONALS! Unsachgemäßer Umgang durch nicht qualifiziertes oder unzureichend qualifiziertes Personal kann zu Personen- und Sachschäden führen. Tätigkeiten, die besondere Maßnahmen vorschreiben sollten nur von vorher unterwiesenem Personal oder Fachkräften, insbesondere Elektrofachkräften durchgeführt werden.

⚠ KURZSCHLÜSSE UND STROMSCHLÄGE DURCH FALSCHES ANLEGEN DER SPANNUNG! Durch einwirkende Ströme können Personen verletzt und das Gerät zerstört werden. Trennen Sie das gesamte System vor der Verkabelung von der Stromversorgung.

VORSICHT

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM. Durch einwirkende Ströme können Personen verletzt oder das Gerät zerstört werden. Schalten Sie das System vor der Montage spannungsfrei.

HINWEIS

- Halten Sie die ESD-Vorschriften ein.
- Benutzen Sie nur zertifizierte Komponenten. Nur so ist eine sichere Gerätefunktion gewährleistet.
- Halten Sie während des Einrichtens und Betreibens die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein.
- Sichern Sie die Baugruppe gegen seitliches Verrutschen. Schrauben Sie dazu auf beiden Seiten der Baugruppe geeignete Endklammern oder Endwinkel auf die Hutschiene.
- Für UL-Anwendungen: Die maximale Umgebungstemperatur beträgt +55°C. Die Anschlusskabel müssen für einen Temperaturbereich von -25°C bis +75°C ausgelegt sein.
- Weitere wichtige Hinweise und Informationen zum jeweiligen Produkt finden Sie in dem zugehörigen Datenblatt und in der Bedienungsanleitung.

EN Safety Warnings

WARNING

⚠ Risk of injury by deploying insufficient qualified operating employees. Inappropriate appoint of not qualified or insufficient personal can cause property damages and personal injuries. Tasks which apply special procedures should be done by trained and qualified employees or experts, especially electricians.

⚠ Short circuits and electric shocks by wrong voltage application and wrong wiring. People can be injured by electric current and the product can be damaged. Switch off the power of the whole system before wiring.

CAUTION

⚠ RISK OF INJURY BY ELECTRIC CURRENT. People can be injured by electric current and the product can be damaged. Deenergize the system before mounting.

NOTICE

- Follow the ESD regulations.
- Only use certified components. Only this way a reliable functioning is ensured.
- Follow the valid safety regulations and general regulations regarding the technical standards.
- Secure the module against slipping sideways. To do this, screw suitable end clamps or end brackets onto the top-hat rail on both sides of the module.
- For UL applications: The maximum ambient temperature is +55°C. The connection cables shall be designed for a temperature range of -25°C to +75°C.
- Further important notes and information on the respective product can be found in the corresponding data sheet and operating instructions.

FR Consignes de Sécurité

AVERTISSEMENT

⚠ Risques de blessures en cas de qualification insuffisante du personnel opérateur! Une manipulation non conforme par un personnel non qualifié ou dont la qualification est insuffisante peut entraîner des dommages matériels et corporels. Le personnel instruit au préalable ou les techniciens, en particulier les électriciens, sont les seuls habilités pour exécuter les activités requérant des mesures particulières.

⚠ Court-circuits ou électrocutions par une mauvaise mise sous tension ! Des personnes peuvent être blessées ou le matériel détérioré en cas de courants. Débranchez l'ensemble du système de l'alimentation électrique avant de procéder au câblage.

ATTENTION

⚠ RISQUE DE BLESSURE LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE! Des personnes peuvent être blessées ou le matériel détérioré en cas de courants. Mettre le système hors tension avant le montage.

AVIS

- Les prescriptions relatives aux décharges électrostatique (ESD) doivent être respectées.
- Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.
- Respecter les directives nationales de sécurité applicables à l'installation et à l'exploitation, les règles de prévention des accidents et les règles générales de la technique.
- Sécurisez le module pour éviter qu'il ne glisse sur le côté. Pour ce faire, vissez des deux côtés du module des pinces ou des supports d'extrémité appropriés sur le profilé chapeau.
- Pour applications UL : La température ambiante maximale est de +55°C : Les câbles de connexion doivent être conçus pour une plage de température de -25°C à +75°C.
- Vous trouverez d'autres remarques et informations importantes sur le produit concerné dans la fiche technique et le mode d'emploi correspondants.

**⚠ WARNUNG**

OFFENES BETRIEBSMITTEL:
KANN ZU ELEKTRISCHEM SCHLAG FÜHREN.
Nur in Gehäusen, Schränken oder elektrischen Betriebsräumen betreiben, welche nur mit Schlüssel / Werkzeug zugänglich sind.

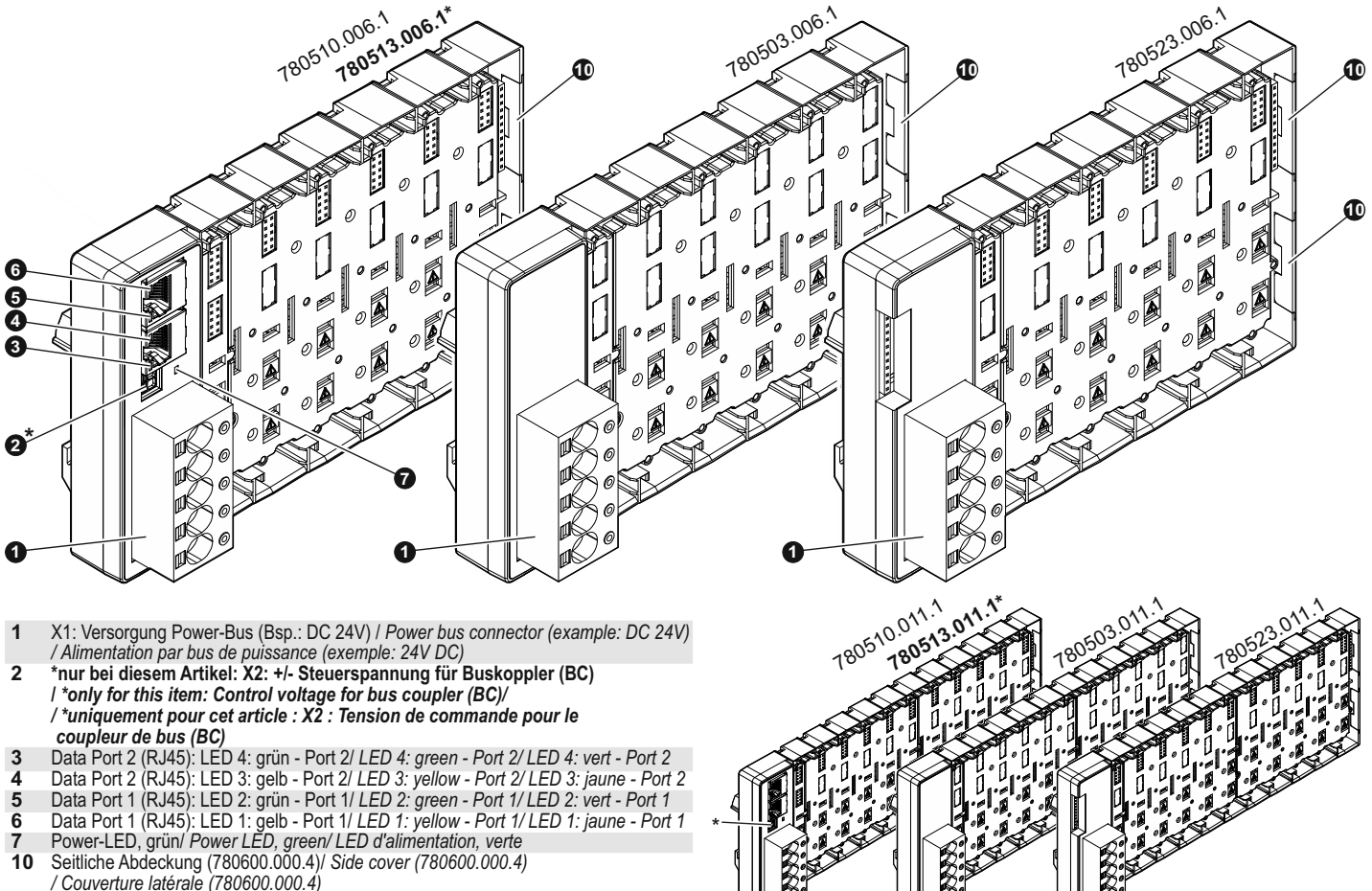
**⚠ WARNING**

OPEN OPERATING EQUIPMENT:
CAN CAUSE ELECTRIC SHOCK.
Use only in enclosures, cabinets or electrical operating rooms that are only accessible with keys / tools.

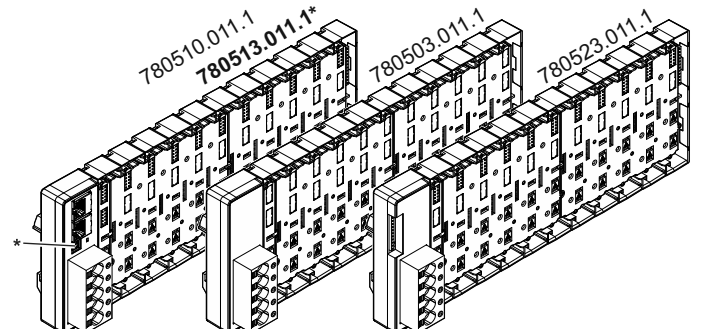
**⚠ AVERTISSEMENT**

OUVRIER L'ÉQUIPEMENT D'EXPLOITATION:
PEUT CAUSER UN CHOC ÉLECTRIQUE.
N'utiliser que dans des armoires, armoires ou salles d'opération électriques qui ne sont accessibles qu'avec des clés/outils.

DE Produktübersicht EN Product Overview FR Gamme de produits



- 1 X1: Versorgung Power-Bus (Bsp.: DC 24V) / Power bus connector (example: DC 24V) / Alimentation par bus de puissance (exemple: 24V DC)
- 2 *nur bei diesem Artikel: X2: +/- Steuerspannung für Buskoppler (BC) / *uniquement pour cet article : X2 : Tension de commande pour le coupleur de bus (BC)
- 3 Data Port 2 (RJ45): LED 4: grün - Port 2/ LED 4: green - Port 2/ LED 4: vert - Port 2
- 4 Data Port 2 (RJ45): LED 3: gelb - Port 2/ LED 3: yellow - Port 2/ LED 3: jaune - Port 2
- 5 Data Port 1 (RJ45): LED 2: grün - Port 1/ LED 2: green - Port 1/ LED 2: vert - Port 1
- 6 Data Port 1 (RJ45): LED 1: gelb - Port 1/ LED 1: yellow - Port 1/ LED 1: jaune - Port 1
- 7 Power-LED, grün/ LED d'alimentation, verte
- 10 Seitliche Abdeckung (780600.000.4) / Side cover (780600.000.4) / Couverture latérale (780600.000.4)

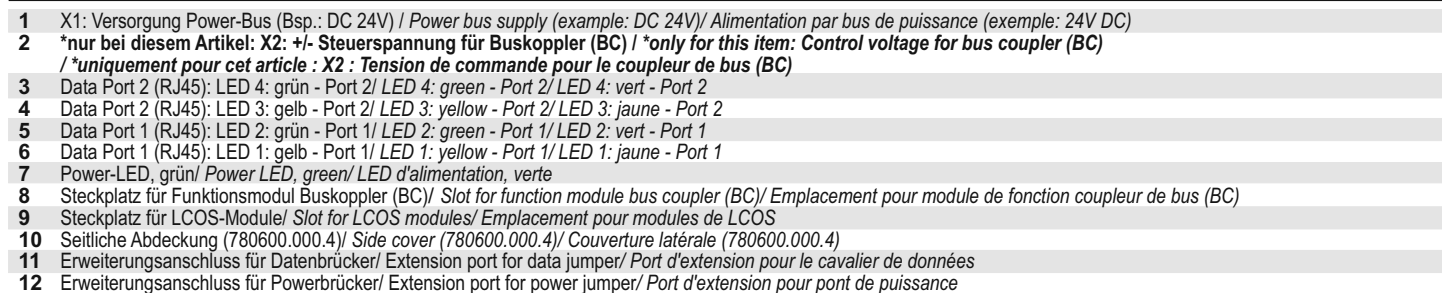


Technical Support: Tel. +49 7151 6053-0 E-Mail: info@luetze.de

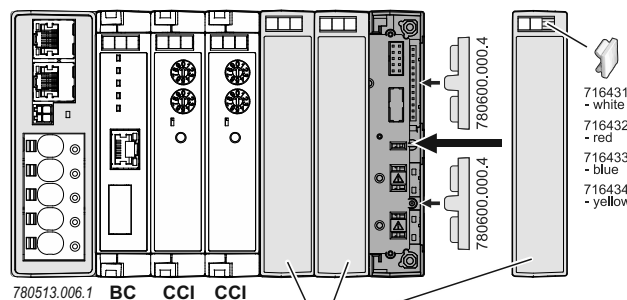
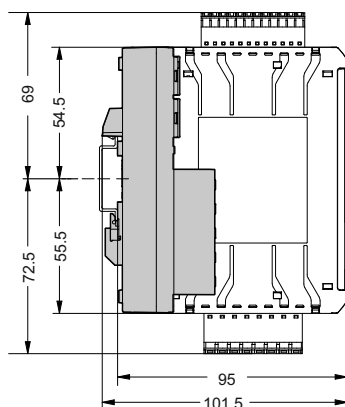
UK Importer-Address: Lütze Ltd. Tamworth, Staffs, B77 4DU • www.luetze.com/en-gb • Phone: +44 1827 313330 • E-Mail: [sales.gb\(at\)luetze.co.uk](mailto:sales.gb(at)luetze.co.uk)

DE LCOS-LUNA Einspeisemodule aktiv (mit Datenbus)
EN LCOS-LUNA Supply modules active (with data bus)
FR LCOS-LUNA Modules d'alimentation actif (avec bus de données)

Pos.	Art.-Nr	Typ	X [mm]	Y [mm]	H [mm]	Beschreibung	Bustyp	Steckplätze
Pos.	Part-no. / Réf.	Type	X [mm]	Y [mm]	H [mm]	Description	Bustype	Slots/ Emplacements
	Einspeisung DC 24V / Power supply DC 24V / Alimentation 24V DC							
1	780510.006.1	LCOS-LUNA-ES-006-UN-00-1-L	170	47	110	DC 24V	universal (Profinet, EtherCAT, Ethernet-IP)	6
2	780510.011.1	LCOS-LUNA-ES-011-UN-00-1-L	282.5	47	110	DC 24V	universal (Profinet, EtherCAT, Ethernet-IP)	11
	Einspeisung max. AC/DC 230V / Power supply max. AC/DC 230V / Alimentation max. AC/DC 230V							
3	780513.006.1*	LCOS-LUNA-ES-006-UN-03-1-L	170	47	110	max. AC/DC 230V	universal (Profinet, EtherCAT, Ethernet-IP)	6
4	780513.011.1*	LCOS-LUNA-ES-011-UN-03-1-L	282.5	47	110	max. AC/DC 230V	universal (Profinet, EtherCAT, Ethernet-IP)	11



Mit Endklammern (auf beiden Seiten)/
 With end clamps (on both sides)/
 Avec supports d'extrémité (des deux côtés)



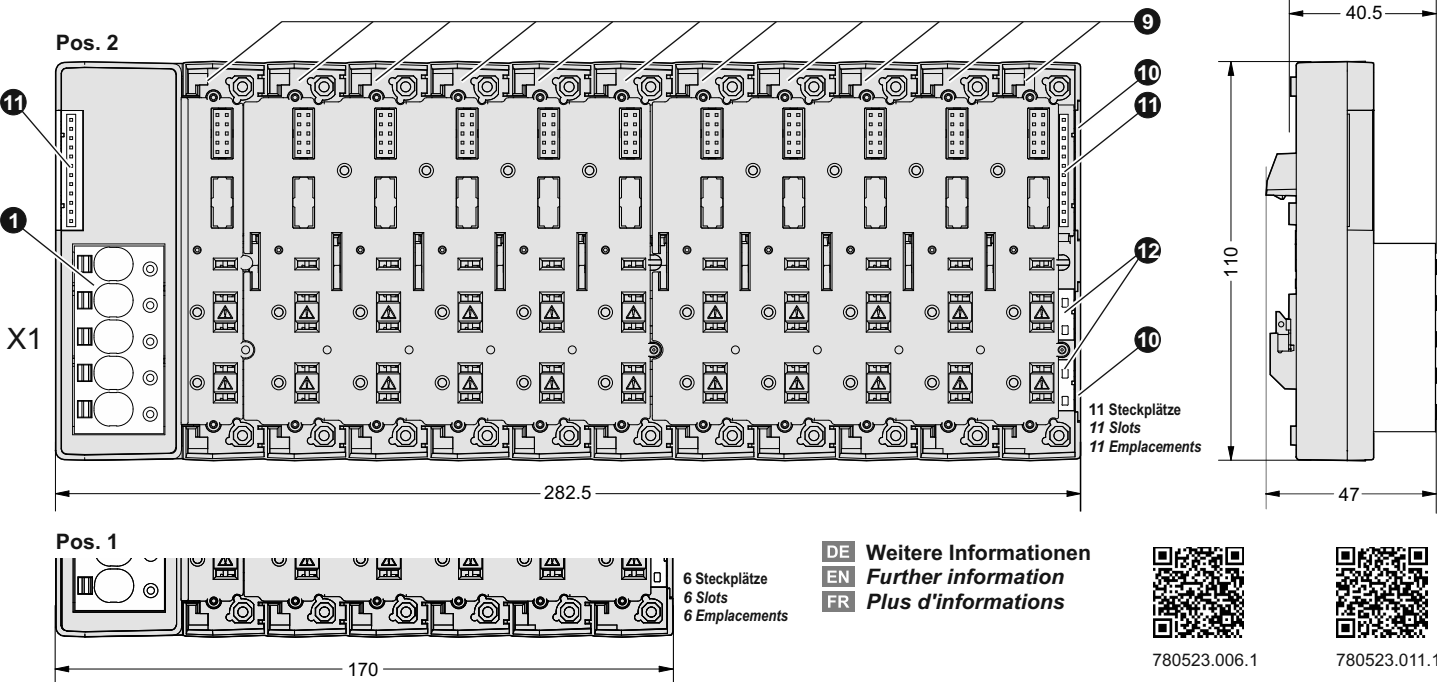
DE **Abdeckung Modulsteckplatz** - Art.-Nr. 780610.225.2
EN **Cover of the module slot** - Item no. 780610.225.2
FR **Couvercle de l'emplacement du module** - Réf. 780610.225.2

DE Beipackzettel EN Instructions FR Notice explicative

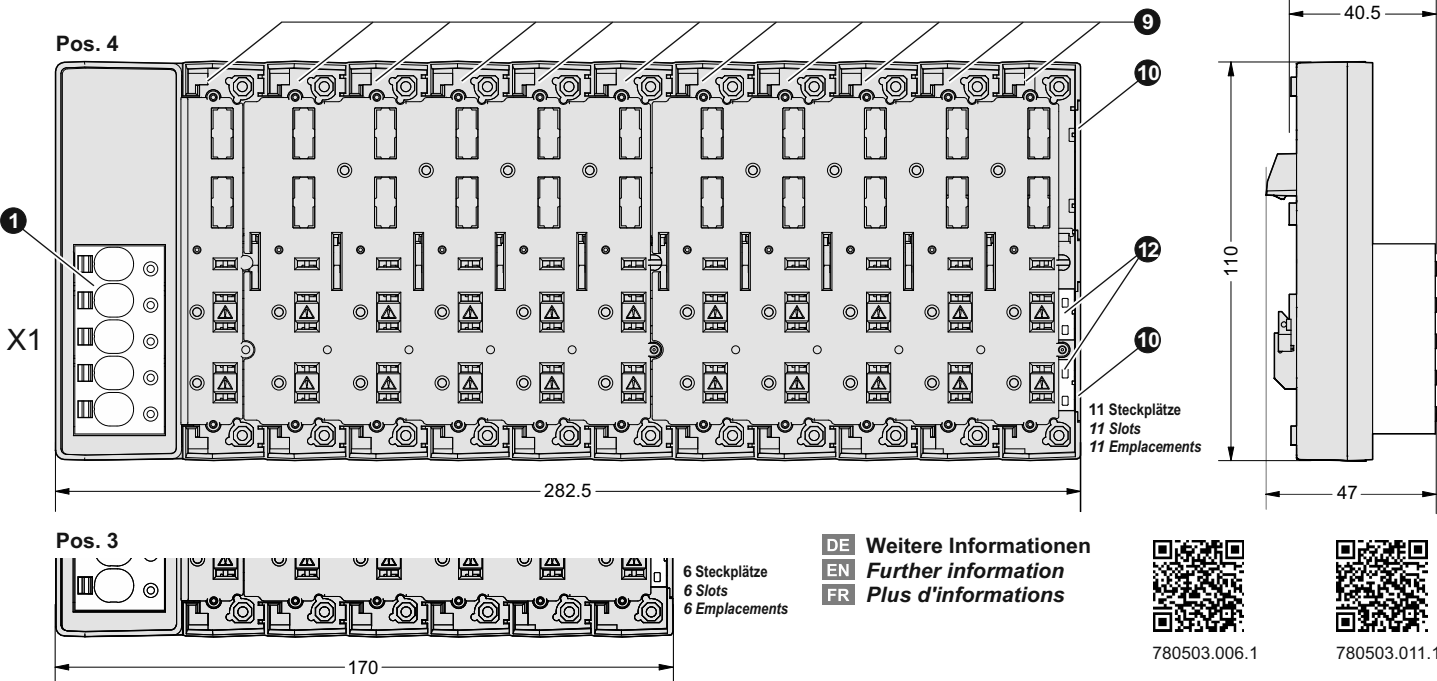
DE LCOS-LUNA Erweiterungsmodule aktiv / LCOS-LUNA Einspeisemodule passiv (ohne Datenbus)
EN LCOS-LUNA Extension modules active / LCOS-LUNA Supply modules passive (without data bus)
FR LCOS-LUNA Modules d'extension actif / LCOS-LUNA Modules d'alimentation passif (sans bus de données)

DE Produktaufbau EN Product Assembly FR Construction de produits

Pos. Pos.	Art.-Nr Part-no. / Réf.	Typ Type	X [mm] X [mm]	Y [mm] Y [mm]	H [mm] H [mm]	Beschreibung Description	Bustyp Bustype	Steckplätze Slots/ Emplacements
Erweiterungsmodule / Extension modules / Modules d'extension								
1	780523.006.1	LCOS-LUNA-EW-006-LB-03-1-L	170	47	110	AC/DC 230V	LCOS-Bus	6
2	780523.011.1	LCOS-LUNA-EW-011-LB-03-1-L	282.5	47	110	AC/DC 230V	LCOS-Bus	11



Pos. Pos.	Art.-Nr Part-no. / Réf.	Typ Type	X [mm] X [mm]	Y [mm] Y [mm]	H [mm] H [mm]	Beschreibung Description	Bustyp Bustype	Steckplätze Slots/ Emplacements
Einspeisemodule ohne Datenbus / Supply modules without data bus / Modules d'alimentation sans bus de données								
3	780503.006.1	LCOS-LUNA-ES-006-NC-03-1-L	170	47	110	AC/DC 230V	-	6
4	780503.011.1	LCOS-LUNA-ES-011-NC-03-1-L	282.5	47	110	AC/DC 230V	-	11



- 1 X1: Versorgung Power-Bus (Bsp.: DC 24V) / Power bus supply (example: DC 24V) / Alimentation par bus de puissance (exemple: 24V DC)
- 9 Steckplatz für LCOS-Module/ Slot for LCOS modules/ Emplacement pour modules de LCOS
- 10 Seitliche Abdeckung/ Side cover/ Couverture latérale
- 11 Erweiterungsanschluss für Datenbrücke/ Extension port for data jumper/ Port d'extension pour le cavalier de données
- 12 Erweiterungsanschluss für Powerbrücke/ Extension port for power jumper/ Port d'extension pour pont de puissance

DE Beipackzettel EN Instructions FR Notice explicative

DE Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Lütze-Produkte dürfen nur für die in der zugehörigen technischen Dokumentation vorgesehenen Einsatzfälle verwendet werden.

! DIE ZULÄSSIGEN UMGEBUNGSBEDINGUNGEN MÜSSEN EINGEHALTEN WERDEN.

DE Technische Daten

HINWEIS: Siehe dazu immer das jeweilige aktuelle Datenblatt. Dieses befindet sich auf der Produktseite des Produkts. Benutzen Sie hierfür die QR-Codes auf den Seiten 2 und 3.

DE Weitere Hinweise

HINWEIS: Alle DC 24V-Versorgungen des Systems müssen die Anforderungen von SELV/PELV erfüllen.

Anforderungen an LCOS-LUNA und gesteckte Lastüberwachungs-Module

Folgende Bemerkung gilt für alle Artikel:

! **SELV-Versorgung:** LCOS-LUNA und die eingesteckten Lastüberwachungsmodule entsprechen der **Schutzklasse III**

Folgende Bemerkungen gelten für alle Artikel, außer diesen 2 Artikeln: 780510.006.1, 780510.011.1

! **Nicht SELV-Versorgung:** LCOS-LUNA und die eingesteckten Lastüberwachungsmodule entsprechen der **Schutzklasse II**

LCOS-Lastüberwachungsmodule für den Anschluss von Lasten der **Schutzklasse I** müssen mit einem **Branch Circuit Protector**, max. 20 A, ausgestattet sein. Aufgrund der strombegrenzenden Funktion der LCOS-Module kann die Schutzterde der LCOS-LUNA nur den Nennstrom eines einzelnen LCOS-Lastüberwachungsmoduls führen.

EN Intended use

Lütze products may only be used for the applications specified in the associated technical documentation.

! THE PERMISSIBLE AMBIENT CONDITIONS MUST BE OBSERVED.

EN Technical Data

NOTICE: Always refer to the respective current data sheet. This can be found on the product page of the product. To do this, use the QR codes on pages 2 and 3.

EN Additional notes

NOTICE: All DC 24V supplies of the system must meet the requirements of SELV/PELV.

Requirements for LCOS-LUNA and plugged in load-monitoring-modules

The following remark applies to all articles:

! **SELV supply:** LCOS-LUNA and the plugged in load-monitoring-modules meets protection class III

The following remarks apply to all articles, except these 2 articles: 780510.006.1, 780510.011.1

! **Not SELV supply:** LCOS-LUNA and the plugged in load-monitoring-modules meets protection class II

LCOS load monitoring modules for the connection of loads of **protection class I** shall be equipped with a **Branch Circuit Protector**, max. 20 A.

Due to the current-limiting function of the LCOS modules, the protective earth of the LCOS-LUNA can only carry the rated current of a single LCOS load monitoring module.

FR Utilisation conforme

Les produits Lütze ne peuvent être utilisés que pour les applications spécifiées dans la documentation technique correspondante.

! LES CONDITIONS AMBIANTES ADMISSIBLES DOIVENT ÊTRE RESPECTÉES.

FR Données techniques

AVIS: Consultez toujours la fiche technique actuelle correspondante. Vous la trouverez sur la page du produit. Pour ce faire, utilisez les codes QR des pages 2 et 3.

FR Notes complémentaires

AVIS: Toutes les alimentations 24V DC du système doivent répondre aux exigences SELV/PELV.

Exigences pour LCOS-LUNA et les modules de contrôle de la charge enfilés

La remarque suivante s'applique à tous les articles :

! **Alimentation SELV :** LCOS-LUNA et les modules de contrôle de charge enfilés sont conformes à la **classe de protection III**

Les remarques suivantes s'appliquent à tous les articles, à l'exception des 2 articles : 780510.006.1, 780510.011.1

! **Alimentation non SELV :** LCOS-LUNA et les modules de contrôle de la charge enfilés sont conformes à la **classe de protection II**

Les modules de contrôle de charge LCOS pour le raccordement de charges de la **classe de protection I** doivent être équipés d'un **Branch Circuit Protector**, max. 20 A.

En raison de la fonction de limitation du courant des modules LCOS, la terre de protection du LCOS-LUNA ne peut supporter que le courant nominal d'un seul module de surveillance de la charge LCOS.

DE Montage – Hutschiene

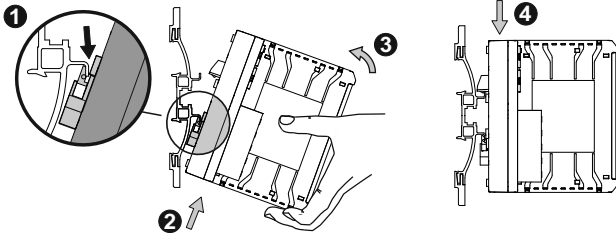
Vorgeschriebene Standard Einbaulage: vertikal/ horizontal, Abstand zu benachbarten Geräten (über und unter dem Gehäuse): 30mm

EN Mounting – DIN Rail

Default required mounting position: vertical/ horizontal, distance to surrounding devices (above and below the housing): 30mm

FR Montage – Rail profilé chapeau

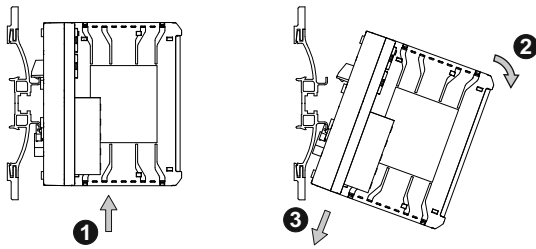
Position de montage requise par défaut: verticale/ horizontale, distance par rapport aux appareils environnants (au-dessus et en dessous du boîtier): 30mm



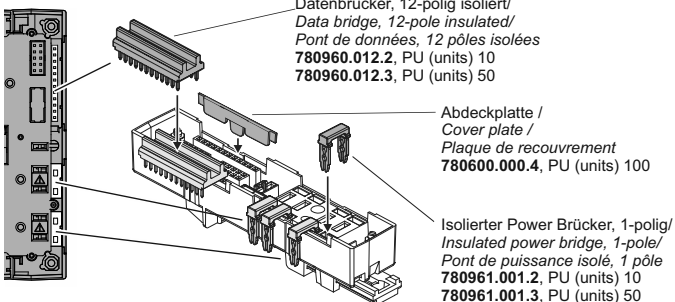
DE Demontage – Hutschiene

EN Dismounting – DIN Rail

FR Démontage – Rail profilé chapeau



DE Zubehör EN Accessories FR Accessoires



Datenbrücke, 12-polig isoliert/
Data bridge, 12-pole insulated/
Pont de données, 12 pôles isolés
780960.012.2, PU (units) 10
780960.012.3, PU (units) 50

Abdeckplatte /
Cover plate /
Plaque de recouvrement
780600.000.4, PU (units) 100

Isolierter Power Brücke, 1-polig/
Insulated power bridge, 1-pole/
Pont de puissance isolé, 1 pôle
780961.001.2, PU (units) 10
780961.001.3, PU (units) 50

DE Verdrahtung EN Wiring FR Câblage

Anschlüsse Connections Connexions

Abisolierlänge Stripping Length Longueur de dénudage

Querschnitt Conductor Size Section

X1: 5-polig/5-pole (RM 10), Push-in

eindrähtig/ solid/ monofilaire
H05(07) V-U



0.5 ... 16 mm²
AWG 18 – 4

mehrdrahtig/ stranded/ multifilaire
H07V-R



6 ... 16 mm²
AWG 9 – 4

feindrähtig/ fine stranded/
à fils de faible diamètre H05(07) V-K



0.5 ... 16 mm²
AWG 18 – 4

mit Aderendhülse (AEH) nach DIN 46 228/1 /
with ferrule according to DIN 46 228/1 /
avec embout selon DIN 46 228/1



0.5 ... 16 mm²
AWG 18 – 4

mit AEH mit Krallen nach DIN 46 228/4 /
with ferrule with collar acc. to DIN 46 228/4 /
avec embout avec collerette selon DIN 46 228/4



0.5 ... 16 mm²
AWG 18 – 4

18 mm = 0.71 inch

X2: 2-polig/2-pole (RM 3,5), Push-in

eindrähtig/ solid/ monofilaire
H05(07) V-U



0.14 ... 1.5 mm²
AWG 28 – 16

mehrdrahtig/ stranded/ multifilaire
H07V-R



0.14 ... 1.5 mm²
AWG 26 – 14

feindrähtig/ fine stranded/
à fils de faible diamètre H05(07) V-K



0.14 ... 1.5 mm²
AWG 26 – 14

mit Aderendhülse (AEH) nach DIN 46 228/1 /
with ferrule according to DIN 46 228/1 /
avec embout selon DIN 46 228/1



0.25 ... 1.5 mm²
AWG 25 – 14

mit AEH mit Krallen nach DIN 46 228/4 /
with ferrule with collar acc. to DIN 46 228/4 /
avec embout avec collerette selon DIN 46 228/4



0.25 ... 0.75 mm²
AWG 25 – 19

8-9 mm = 0.31 ... 0.35 inch

Weiteres Zubehör auf:
www.luetze.de KATALOG



Más accesorios en:
www.luetze.es CATÁLOGO



Additional Accessories on:
www.luetze.com CATALOGUE



UK: More accessories on:
www.luetze.com/en-gb CATALOGUE



Autres accessoires sur:
www.luetze.fr CATALOGUES



DE **ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN**
Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Haus- oder
Gewerbemüll entsorgt werden, sondern nur an den dafür
vorgesehenen Entsorgungsstellen. Fragen Sie dazu auch
unsere Service. WEEE-Reg.-Nr. DE 84336503

EN **DISPOSAL OF OLD EQUIPMENT**
This device must not be disposed of with unsorted
household or commercial waste, but only at the disposal
points provided for this purpose. Please also ask our
service department for more information.

FR **ÉLIMINATION DES ANCIENS APPAREILS**
Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers
ou commerciaux non triés, mais uniquement dans les points
d'élimination prévus à cet effet. Veuillez également vous adresser
à notre service après-vente pour de plus amples informations.

Technical Support: Tel. +49 7151 6053-0 E-Mail: info@luetze.de

UK Importer-Address: Lütze Ltd. Tamworth, Staffs, B77 4DU •
www.luetze.com/en-gb • Phone: +44 1827 313330 • E-Mail: [sales.gb\(at\)luetze.co.uk](mailto:sales.gb(at)luetze.co.uk)